

# Essence HD 7609



**PHILIPS**



# HD 7609

<b>ENGLISH</b>	4
<b>FRANÇAIS</b>	9
<b>DEUTSCH</b>	14
<b>NEDERLANDS</b>	19
<b>ITALIANO</b>	24
<b>ESPAÑOL</b>	29
<b>PORTGUÊS</b>	34
<b>DANSK</b>	39
<b>NORSK</b>	44
<b>SVENSKA</b>	49
<b>SUOMI</b>	54
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	59
<b>TÜRKÇE</b>	64

## Important

- Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.

## Preparing the appliance for use

- Before you connect the appliance, check whether the mains voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home.

See the type plate on the bottom of the appliance.

- Place the appliance on a horizontal surface. Do not put the appliance on a hot surface. Keep the appliance out of the reach of children and make sure that they are unable to pull at the cord.



- Put the plug in an earthed wall socket. You can store excess cord at the back of the appliance. Prevent the cord from coming into contact with hot surfaces.



- The word 'SET' appears on the display.



- To set the clock: press the 'H' button. The display will show 0:00 and the first digit (the hour indication) will be blinking.



- Adjust the blinking digit by pressing the 'H' button again. To put the hours forward quickly and uninterruptedly, keep the button pressed in until you have almost reached the correct hour. Then release the button and set the exact hour by pressing the button briefly until the display shows the correct hour.



- 7** Set the minutes by pressing the 'M' button. Proceed in the same way as for setting the hours, but now use the 'M' button instead of the 'H' button.

Note that after a power cut of more than one minute, you will have to set the clock again.



- 8** Fill the water tank with water and put the jug in place.



- 9** Switch the appliance on by pressing the  $\odot$  button. The pilot light goes on. Let the appliance run until the water tank is completely empty.

- 10** Switch the appliance off by pressing the  $\odot$  button. Let the appliance cool down for at least 3 minutes.

- 11** Let the appliance complete another brewing cycle without putting coffee in it.

## Brewing coffee



- 1** Put a paper filter (type 1x4 or no. 4) in the filter holder. Do not forget to fold the sealed edges of the filter. Some versions come with a permanent filter. In this case, you do not need to use a paper filter.



- 2** Fill the water tank with water and put the jug in place.



The level indications on the left apply to large cups (120 ml).  
The level indications on the right apply to small cups (80 ml).

- 3** Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter.  
For large cups: use one full measuring spoon for each cup.  
For small cups: use one level measuring spoon for each cup.



- 4** Close the lid.

- 5** Select the strength and the amount of coffee you want to brew:
- Gold ☕ : for less than half a jug of mild coffee.
  - Gold ☕ : for more than half a jug of mild coffee.
  - Mocca ☕ : for more than half a jug of robust coffee.
  - Mocca ☕ : for less than half a jug of robust coffee.

## Switching the appliance on or off



Switching the appliance on right away.

- 1** Press the  button to switch the appliance on right away.



Switching the appliance on by means of the timer.

- 1** Press the AUTO button to set the timer.  
The yellow pilot light will go on.
- 2** Press the 'H' button or the 'M' button.  
The corresponding digits will start blinking.
- 3** Adjust the blinking digits by pressing the 'H' or the 'M' button again.  
A few seconds after you have finished setting the timer, the digits will stop blinking and the normal time will reappear.

You can always check whether you have set the timer correctly by pressing the 'AUTO' button.

The yellow pilot light goes on and the appliance will start brewing coffee at the preset time.

- 4 The next time you want the coffee maker to switch on automatically at the preset time, press the 'AUTO' button.

Note that after a power cut of more than one minute, you will have to set the clock and the timer again.

## Coffee freshness indicator



- The display will alternately show the normal time and the time that has elapsed since the brewing cycle has started (preceded by the letter F).

## Switching the appliance off



- 1 Switch the appliance off by pressing the  $\odot$  button. If you have not switched the appliance off, the appliance will automatically switch itself off after two hours.
- 2 Remove the paper filter and throw it away. If you have used the permanent filter, you can simply empty it, rinse it and use it again. Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee again.

## Cleaning

- 1 Unplug the appliance.
- 2 Clean the appliance with a moist cloth. Never immerse the appliance in water!
- 3 Clean the jug and the filter holder in hot soapy water or in the dishwasher.

## Descaling

Descal your appliance regularly. In case of normal use:

- 2 or 3 times a year if you are using soft water (less than 18°DH);
- 4 or 5 times a year if you are using hard water (more than 18° DH).

Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.

- 1** Fill the water tank with white vinegar. Do not put a filter and coffee in the filter holder.
- 2** Let the appliance complete two runs.  
See 'Brewing coffee'.  
Let the appliance cool down before you start the second run.
- 3** Let the appliance complete two more runs with fresh, cold water to remove any vinegar and scale residues.
- 4** Clean the separate parts.

## Replacement

### Cord

- If the mains cord of this appliance is damaged it may only be replaced by a cord of the original type. Turn to your Philips dealer or the Philips organisation in your country for replacement.

### Jug

- You can order a new jug from your Philips dealer or Philips Service Centre under type number HD 7952.

### Permanent filter

- The permanent filter is available under type number HD 7920.

*See the world-wide guarantee leaflet for telephone numbers of the Philips Helpline.*

## Important

- ▶ Ne pas utiliser l'appareil si la fiche, le cordon ou l'appareil même sont endommagés.

## Préparation de l'appareil à l'emploi

- 1 Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond à votre tension de réseau.

Voyez la plaque signalétique au-dessous de l'appareil.



- 2 Placez l'appareil sur une surface horizontale.

Ne pas mettre l'appareil sur une surface chaude.

Tenir l'appareil hors de portée des enfants et veiller à ce qu'ils ne puissent pas tirer sur le cordon.

- 3 Insérez la fiche dans une prise mise à la terre.

Vous pouvez ranger l'excès de cordon à l'arrière de l'appareil.

Empêcher le cordon d'entrer en contact avec des surfaces chaudes.



- 4 Le mot "SET" apparaît à l'afficheur.



- 5 Pour régler l'horloge, poussez sur le bouton "H".

L'afficheur affichera 0:00 et le premier chiffre (le chiffre des heures) clignotera.



- 6 Ajustez le chiffre clignotant en poussant de nouveau sur le bouton "H".

Pour avancer les heures rapidement et sans interruption, maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que vous ayez pratiquement atteint l'heure exacte. Relâchez ensuite le bouton et réglez l'heure exacte en poussant sur le bouton par petits coups successifs jusqu'à ce que l'afficheur affiche l'heure exacte.





- 7** Réglez les minutes en poussant sur le bouton "M". Procédez de la même façon que pour régler les heures, en utilisant cette fois le bouton "M" au lieu du bouton "H".

Notez qu'après une coupure de courant de plus d'une minute, vous devrez remettre l'horloge à l'heure.



- 8** Remplissez le réservoir d'eau et mettez la verseuse en place.



- 9** Allumez l'appareil en poussant sur le bouton  $\odot$ . Le témoin de contrôle s'allume. Laissez fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le réservoir soit entièrement vide.

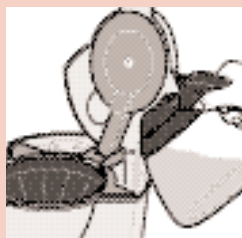
- 10** Eteignez l'appareil en poussant sur le bouton  $\odot$ . Laissez-le refroidir pendant au moins 3 minutes.

- 11** Répétez une fois l'opération avant de mettre du café.

## Préparation de café



- 1** Mettez un filtre en papier (type 1x4 ou n°4) dans le porte-filtre. N'oubliez pas de plier les bords inférieur et latéral du filtre. Certaines versions sont pourvues d'un filtre permanent. Dans ce cas, vous ne devez pas utiliser de filtre en papier.



- 2** Remplissez le réservoir d'eau et mettez la verseuse en place.



Les indications de niveau à gauche correspondent à de grandes tasses (120 ml).

Les indications de niveau à droite correspondent à de petites tasses (80 ml).

- 3** Mettez du café moulu (à grains fins pour filtre) dans le filtre.  
 Pour de grandes tasses : comptez une mesure pleine de café par tasse.  
 Pour de petites tasses : comptez une mesure rase par tasse.




- 4** Fermez le couvercle.

- 5** Réglez le goût et la quantité de café que vous désirez :
- Gold ☕ : pour moins d'une demi-verseuse de café doux.
  - Gold ☕ : pour plus d'une demi-verseuse de café doux.
  - Mocca ☕ : pour plus d'une demi-verseuse de café fort.
  - Mocca ☕ : pour moins d'une demi-verseuse de café fort.

## Mise en marche/arrêt de l'appareil



Mise en marche immédiate de l'appareil.

- 1** Poussez sur le bouton  pour allumer l'appareil immédiatement.



Mise en marche programmée de l'appareil.

- 1** Poussez sur le bouton AUTO pour régler la minuterie.  
 Le témoin jaune va s'allumer.
- 2** Poussez sur le bouton "H" ou le bouton "M".  
 Les chiffres correspondants vont commencer à clignoter.

- 3** Ajustez les chiffres clignotants en poussant de nouveau sur le bouton "H" ou "M".

Quelques secondes après avoir terminé le réglage de la minuterie, les chiffres cesseront de clignoter et l'heure normale réapparaîtra.

Vous pouvez toujours vérifier le bon réglage de la minuterie en poussant sur le bouton "AUTO".

Le témoin jaune est allumé, l'appareil se mettra en marche à l'heure programmée.

- 4 La prochaine fois que vous souhaitez utiliser le percolateur en mode automatique pour un démarrage à l'heure programmée, il vous suffira de pousser sur le bouton "AUTO" (l'heure restant en effet programmée jusqu'à ce qu'elle soit modifiée).

Notez qu'après une coupure de courant de plus d'une minute, vous devrez remettre l'horloge et la minuterie à l'heure.

## Indicateur de fraîcheur du café



- L'afficheur affichera alternativement l'heure du jour et le temps écoulé depuis le début du cycle de préparation du café (cette indication étant précédée de la lettre F).

## Arrêt de l'appareil



- 1 Eteignez l'appareil en poussant sur le bouton  $\odot$ .  
Si vous avez oublié d'éteindre l'appareil, celui-ci se coupera automatiquement après deux heures.
- 2 Enlevez le filtre en papier et jetez-le.  
Si vous avez utilisé le filtre permanent, il vous suffit de le vider et de le rincer avant de le réutiliser.  
Laissez refroidir l'appareil pendant au moins 3 minutes avant de refaire du café.

## Nettoyage

- 1 Débranchez l'appareil.
- 2 Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.  
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau!
- 3 Lavez la verseuse et le porte-filtre à l'eau chaude savonneuse ou dans le lave-vaisselle.

## Détartrage

Détartrez votre appareil régulièrement. En cas d'utilisation normale :

- 2 à 3 fois par an pour une dureté de l'eau inférieure à 18 °TH,
- 4 à 5 fois par an pour une dureté de l'eau supérieure à 18 °TH.

Adressez-vous au service des eaux de votre région pour connaître la dureté de votre eau.

- 1** Remplissez le réservoir de vinaigre blanc. Ne pas mettre de filtre ni de café dans le porte-filtre.
- 2** Faites faire deux cycles complets à votre appareil.  
Voir "préparation de café".  
Laissez refroidir l'appareil avant le second cycle.
- 3** Faites faire deux nouveaux cycles complets à votre appareil, mais cette fois avec de l'eau (froide) pour enlever tout résidu de vinaigre ou de tartre.
- 4** Lavez la verseuse et le porte-filtre.

## Remplacement

### Cordon

- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il ne peut être remplacé que par un cordon du type original. Adressez-vous à votre distributeur Philips ou au Centre de Service Philips le plus proche.

### Verseuse

- Vous pouvez commander une nouvelle verseuse à votre distributeur Philips ou à votre Centre de Service Philips sous le numéro de série HD 7952.

### Filtre permanent

- Le filtre permanent est disponible sous le numéro de série HD 7920.

*Voyez le dépliant de garantie universelle pour les numéros de téléphone du service d'assistance téléphonique Philips.*

## Wichtig

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt ist.

## Vorbereitung des Geräts für den Gebrauch

- 1 Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Siehe Typenschild auf dem Boden des Geräts.



- 2 Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Stellen Sie das Gerät nie auf eine heiße Fläche. Halten Sie Kinder von dem Gerät fern und achten Sie darauf, daß Kinder es nicht am Netzkabel herunterreißen können.

- 3 Schließen Sie das Gerät an eine Schuko-Steckdose an. Überschüssiges Netzkabel läßt sich auf der Rückseite des Geräts unterbringen.

Halten Sie das Netzkabel von heißen Flächen fern.



- 4 Auf der Anzeige erscheint "SET".



- 5 Drücken Sie zum Einstellen der Stunde die Taste "H". Auf der Anzeige erscheint 0:00, wobei die erste Ziffer (die Stundenangabe) blinkt.



- 6 Drücken Sie zum Einstellen der blinkenden Ziffer erneut die Taste "H".

Halten Sie die Taste gedrückt, um die Stundenanzeige schnell durchlaufen zu lassen, bis die gewünschte Stunde annähernd erreicht ist. Lassen Sie die Taste dann los und drücken Sie zur genauen Einstellung der Stunde die Taste mehrmals kurz hintereinander, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird.



- 7** Drücken Sie zum Einstellen der Minute die Taste "M". Gehen Sie auf dieselbe Weise vor, wie bei der Einstellung der Stunde, wobei Sie anstelle der Taste "H" die Taste "M" verwenden.

Beachten Sie, daß nach einer Unterbrechung der Stromzufuhr für mehr als eine Minute die Uhrzeit neu eingestellt werden muß.



- 8** Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser und stellen Sie die Glaskanne in das Gerät.



- 9** Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste  $\odot$  ein. Die Kontrollampe leuchtet auf. Lassen Sie das Gerät eingeschaltet, bis der Wasserbehälter vollständig leer ist.

- 10** Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste  $\odot$  aus. Lassen Sie das Gerät für mindestens 3 Minuten abkühlen.

- 11** Betreiben Sie das Gerät noch einmal mit klarem Wasser, ohne Kaffeeinzufüllen.

## Kaffee zubereiten



- 1** Setzen Sie eine Filtertüte (Typ "1x4" oder Nr.4") in den Filterbecher ein. Vergessen Sie nicht, die Kanten des Filters zu falzen. Einige Modelle werden mit einem Dauerfilter geliefert. In diesen Fällen ist keine Papier-Filtertüte erforderlich.



- 2** Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser und stellen Sie die Glaskanne in das Gerät.



Die Füllstandsmarkierungen auf der linken Seite entsprechen großen Tassen (120 ml).  
Die Füllstandsmarkierungen auf der rechten Seite entsprechen kleinen Tassen (80 ml).

**3** Füllen Sie (filterfein) gemahlene Kaffee in den Filter.  
Für große Tassen einen gehäuften Meßlöffel für jede Tasse.  
Für kleine Tassen einen gestrichenen Meßlöffel für jede Tasse.



**4** Schließen Sie den Deckel.

**5** Wählen Sie Stärke und Menge des Kaffees, den Sie zubereiten wollen:

- Gold ☕ : weniger als eine halbe Glaskanne milder Kaffee.
- Gold ☕ : mehr als eine halbe Glaskanne milder Kaffee.
- Mocca ☕ : mehr als eine halbe Glaskanne starker Kaffee.
- Mocca ☕ : weniger als eine halbe Glaskanne starker Kaffee.

## Ein- und Ausschalten des Geräts



Direktes Einschalten des Geräts.

**1** Drücken Sie die Taste um das Gerät direkt einzuschalten.



Einschalten des Geräts mit Hilfe des Timers.

**1** Drücken Sie die Taste AUTO, um den Timer einzustellen.  
Die grüne Kontrolllampe leuchtet auf.

**2** Drücken Sie die Taste "H" oder "M".  
Die entsprechende Anzeige beginnt zu blinken.

**3** Stellen Sie die blinkenden Ziffern durch erneutes Drücken der Taste "H" oder "M" ein.

Einige Sekunden, nachdem Sie die Einstellung beendet haben, hören die Ziffern auf zu blinken, und die aktuelle Uhrzeit wird wieder angezeigt.

Sie können die Einstellung des Timers jederzeit überprüfen, indem Sie die Taste "AUTO" drücken.

Die gelbe Kontrolllampe leuchtet auf, und das Gerät beginnt zur voreingestellten Zeit, Kaffee zuzubereiten.

- 4 Wenn die Kaffeemaschine wieder zur voreingestellten Zeit automatisch eingeschaltet werden soll, drücken Sie die Taste "AUTO".

Beachten Sie, daß nach einer Unterbrechung der Stromzufuhr für mehr als eine Minute Uhrzeit und Timer neu eingestellt werden müssen.


## Frische-Anzeige



- Auf der Anzeige erscheint abwechselnd die aktuelle Uhrzeit und die Zeit, die seit dem Beginn der Kaffeezubereitung verstrichen ist. Vor dieser Anzeige steht der Buchstabe F.

## Abschalten des Geräts



- 1 Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste  aus. Wenn Sie das Gerät nicht ausschalten, wird das Gerät nach zwei Stunden automatisch ausgeschaltet.
- 2 Entnehmen Sie den Papierfilter und entsorgen Sie ihn. Wenn Sie den Dauerfilter verwendet haben, brauchen Sie ihn nur zu leeren und auszuspülen, um ihn dann wiederzuverwenden. Lassen Sie das Gerät mindestens drei Minuten abkühlen, bevor Sie wieder frischen Kaffee aufbrühen.

## Reinigen

- 1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 2 Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser!
- 3 Reinigen Sie die Glaskanne und den Filterbecher in heißem Wasser, dem Sie etwas Spülmittel hinzugefügt haben, oder in der Spülmaschine.



## Entkalken

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig, d.h. bei normalem Gebrauch:

- bei Wasserhärte bis zu 18° dH zwei- oder dreimal im Jahr;
- bei Wasserhärte über 18° dH vier- oder fünfmal im Jahr.

Auskunft über die Härte Ihres Wassers können Ihnen Ihre Wasserwerke geben.

- 1** Füllen Sie den Wasserbehälter mit Haushaltssessig. Verwenden Sie den Filterbecher ohne Filtertüte und Kaffee.
- 2** Betreiben Sie das Gerät zweimal, wie in "Kaffee zubereiten" beschrieben. Lassen Sie das Gerät vor dem zweiten Durchlauf abkühlen.
- 3** Betreiben Sie das Gerät noch zweimal mit frischem, kaltem Wasser, um alle Essig- und Kalkreste zu entfernen.
- 4** Reinigen Sie die einzelnen Teile.

## Ersatzteile

### Kabel

- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es durch ein original Philips Netzkabel ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Philips-Händler oder an die Philips-Organisation in Ihrem Lande.

### Glaskanne

- Sie können bei Ihrem Philips-Händler oder beim Philips Service Center eine neue Glaskanne unter der Typnummer HD 7952 bestellen.

### Dauerfilter

- Dauerfilter sind unter der Typnummer HD 7920 erhältlich.

*Die Telefonnummern der Philips Helpline finden Sie im Garantieheft zur weltweiten Garantie.*

## Belangrijk

- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het snoer of het apparaat zelf beschadigd is.

## Voor het eerste gebruik

- 1 Controleer of de aanduiding van het voltage op het apparaat overeenkomt met de netspanning in uw woning.

Zie typeplaatje onderzijde apparaat.



- 2 Plaats het apparaat op een horizontale ondergrond.

Zet het apparaat niet op een heet oppervlak.

Gebruik het apparaat buiten bereik van kinderen.

Voorkom dat zij aan het snoer kunnen trekken.

- 3 Steek de stekker in een geaard stopcontact.

Overtollig snoer kunt u opbergen in de achterzijde van het apparaat.

Voorkom dat het snoer in aanraking komt met hete oppervlakken.

- 4 In het venster verschijnt 'SET'.



- 5 Om de kloktijd in te stellen: druk op knop 'H'.

De klok toont 0:00 en het eerste cijfer (de uuraanduiding) knippert.



- 6 Verander het cijfer door nogmaals op knop 'H' te drukken.

Om de uren snel vooruit en zonder onderbreking te laten voorbij komen, houdt u knop 'H' ingedrukt. Als de juiste uuraanduiding bijna in beeld is, laat u de knop los. Vervolgens drukt u de knop steeds even in totdat het juiste uur bereikt is.





- 7** Om de minuten op de juiste tijd te zetten: druk op knop 'M'. Volg hierbij dezelfde procedure als voor de uren (hierboven) is beschreven, met als verschil dat u knop 'M' gebruikt.

Let op: Na een stroomonderbreking van langer dan 1 minuut moet u de kloktijd opnieuw instellen.



- 8** Vul het waterreservoir met water en plaats de kan.



- 9** Schakel het apparaat in door op knop  $\odot$  te drukken. Het controlelampje gaat branden. Laat het apparaat werken totdat al het water in de kan is gestroomd.

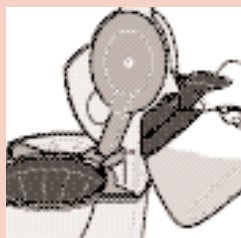
- 10** Schakel het apparaat uit door op knop  $\odot$  te drukken. Laat het apparaat tenminste drie minuten afkoelen voordat u koffie gaat zetten.

- 11** Laat het apparaat nog een keer zonder koffie werken.

## Koffiezetten



- 1** Plaats een papieren filterzakje (type "1x4" of "n° 4"). Vergeet niet de plakranden om te vouwen. Bij sommige versies wordt een permanent filter geleverd. U hoeft dan geen papieren filterzakjes te gebruiken.



- 2** Vul het waterreservoir met water en plaats de kan.



De linker niveau-aanduidingen gelden voor grote koppen (120 ml).  
De rechter niveau-aanduidingen gelden voor kleinere koppen (80 ml).

**3** Schep snelfilter-koffie in het filter.

Voor grote koppen: 1 volle maatlepel per kop.

Voor kleinere koppen: 1 afgestreken maatlepel per kop.



**4** Sluit het deksel.

**5** Stel de smaak en de hoeveelheid in van de koffie in:

- Gold ☞ : voor minder dan een halve kan milde koffie.
- Gold ☞ : voor meer dan een halve kan milde koffie.
- Mocca ☞ : voor meer dan een halve kan robuuste koffie.
- Mocca ☞ : voor minder dan een halve kan robuuste koffie.

## Inschakelen



### Direct inschakelen.

- 1** Om het apparaat direct in te schakelen: druk op knop  $\odot$ .



### Inschakelen met tijdklok.

- 1** Om de tijdklok in te stellen: druk op knop 'AUTO'.

Het gele controlelampje gaat branden.

- 2** Druk op knop 'H' (uren) of op knop 'M' (minuten).

De gekozen cijfers gaan knipperen.

- 3** Wijzig de knipperende cijfers door knop 'H' of knop 'M' nogmaals in te drukken.

Enkele seconden na het instellen, houdt het knipperen op en verschijnt de normale kloktijd.

U kunt altijd controleren of u het tijdstip voor automatisch inschakelen juist hebt ingesteld door knop 'AUTO' in te drukken.

Het gele controlelampje brandt en op de door u ingestelde tijd begint het apparaat te werken.

- 4 Wanneer u een volgende keer op hetzelfde tijdstip koffie wilt zetten: druk op knop 'AUTO'.

Let op: Na een stroomonderbreking van langer dan 1 minuut, moet u de tijd van de gewone klok en de tijd klok opnieuw instellen.


## Versheidsindicatie



- Afwisselend met de normale kloktijd wordt (voorafgegaan door de letter 'F') aangegeven hoeveel tijd is verstreken nadat het koffiezetten is begonnen.

## Uitschakelen



- 1 Schakel het apparaat uit door op knop  te drukken. Als u de koffiezetter niet hebt uitgeschakeld, schakelt het apparaat zichzelf na 2 uur automatisch uit.
- 2 Verwijder het papieren filterzakje en gooi het weg. Het permanent filter kunt u leeggooien, afspoelen en opnieuw gebruiken. Laat het apparaat tenminste drie minuten afkoelen voordat u opnieuw koffie gaat zetten.

## Schoonmaken

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact.
- 2 Maak het apparaat schoon met een vochtige doek. Dompel het apparaat nooit in water!
- 3 Was de kan en de filterhouder af in heet sop of in de afwasmachine.

## Ontkalken

Ontkalk uw apparaat regelmatig. Bij normaal gebruik:

- 2 à 3 keer per jaar als u zacht water gebruikt (tot 18 °DH);
- 4 à 5 keer per jaar als u hard water gebruikt (boven 18 °DH).

Uw waterleidingbedrijf kan u over de plaatselijke waterhardheid informeren.

- 1** Vul het waterreservoir met gewone azijn en doe geen koffie en filter in de filterhouder.
- 2** Laat het apparaat twee keer werken.  
Zie gedeelte "Koffiezetten".  
U kunt dezelfde azijn twee keer gebruiken. Laat het apparaat wel eerst afkoelen voordat u het opnieuw inschakelt.
- 3** Laat het apparaat hierna nog twee keer met alleen koud water werken om azijn en kalkresten weg te spoelen.
- 4** Was daarna de losse delen af.

## Vervangen

### Snoer

- Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend door het originele type te worden vervangen. Wend u daar toe tot uw Philips leverancier of tot de Philips organisatie in uw land.

### Kan

- U kunt bij uw dealer of Philips Service Centrum een nieuwe kan bestellen onder typenr. HD 7952.

### Permanent filter

- Het permanent filter is verkrijgbaar onder nummer HD 7920.

*Zie voor telefoonnummers van de Philips Helpdesk het 'worldwide guarantee' vouwblad.*

## Importante

- Non usate l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso risultano danneggiati.

## Come preparare l'apparecchio per l'uso

- 1 Prima di collegare l'apparecchio verificate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.

Vedere la targhetta delle caratteristiche sul fondo dell'apparecchio.



- 2 Posizionate l'apparecchio su una superficie orizzontale.

Non appoggiate l'apparecchio su superfici bollenti.

Tenete l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e fate in modo che non tirino il cavo.

- 3 Inserite la presa in una spina a muro con messa a terra.

Il cavo in eccesso può essere riposto sul retro dell'apparecchio.

Fate in modo che il cavo non venga in contatto con superfici bollenti.



- 4 Sul display appare SET.



- 5 Per impostare l'ora premete il pulsante "H".

Il display indicherà 0:00 e la prima cifra (indicazione dell'ora) inizierà a lampeggiare.



- 6 Per impostare la cifra lampeggiante premete nuovamente il pulsante "H".

Per avanzare di un'ora in modo veloce e ininterrotto, tenete premuto il pulsante fino a raggiungere l'ora desiderata. Quindi rilasciatelo e impostate l'orario esatto premendo brevemente il pulsante fino a visualizzare l'orario desiderato sul display.




- 7** Per impostare i minuti, premete il pulsante “M”.  
Procedete analogamente all'impostazione dell'ora, usando il pulsante “M” anziché “H”.

Si noti che in seguito a un black-out di oltre un minuto, sarà necessario impostare nuovamente l'ora.



- 8** Riempite il serbatoio d'acqua e posizionate la brocca.



- 9** Per accendere l'apparecchio premete il pulsante .  
La spia pilota si accenderà.  
Lasciate funzionare l'apparecchio fino a svuotare completamente il serbatoio d'acqua.

- 10** Per spegnere l'apparecchio premete il pulsante .  
Lasciate raffreddare l'apparecchio per almeno 3 minuti.

- 11** Fate funzionare l'apparecchio per un ciclo completo senza riempire il filtro di caffè.

## Come preparare il caffè



- 1** Inserite un filtro di carta (tipo “1x4” o “n.4”) nel portafiltro.  
Non dimenticate di piegare i bordi sigillati.  
Con alcuni modelli viene fornito un filtro permanente: in questo caso non sono necessari i filtri in carta.



- 2** Riempite il serbatoio d'acqua e posizionate la brocca.





Le indicazioni di livello poste a sinistra si riferiscono alle tazze più capienti (120 ml).  
Le indicazioni di livello poste a destra corrispondono invece a tazze più piccole (80 ml).

**3** Riempite il filtro di caffè in grani (filtro macinatura fine).  
Per le tazze più capienti: un misurino ben colmo per ogni tazza.  
Per le tazze più piccole: un misurino fino a livello per ogni tazza.



**4** Chiudete il coperchio.


**5** Selezionate l'intensità e la quantità di caffè che desiderate preparare.

- Gold ☕ : per meno di mezza brocca di caffè leggero.
- Gold ☕ : per più di mezza brocca di caffè leggero.
- Mocca ☕ : per più di mezza brocca di caffè forte.
- Mocca ☕ : per meno di mezza brocca di caffè forte.

## Come accendere e spegnere l'apparecchio



Accensione immediata dell'apparecchio.

**1** Premete il pulsante  per accendere immediatamente l'apparecchio.



Accensione dell'apparecchio con il timer.

**1** Premete il pulsante AUTO per impostare il timer.  
Si accenderà la spia pilota gialla.

**2** Premete il pulsante "H" o "M".  
Le cifre corrispondenti cominceranno a lampeggiare.

**3** Regolate le cifre lampeggianti premendo nuovamente il pulsante "H" o "M".

Pochi secondi dopo aver regolato il timer, le cifre smetteranno di lampeggiare e il display visualizzerà l'ora corrente.

Per controllare di aver impostato correttamente il timer, premete il pulsante "AUTO".

La spia pilota gialla si accenderà e l'apparecchio comincerà a preparare il caffè all'ora programmata.

- 4 La prossima volta che desiderate che l'apparecchio si accenda all'ora programmata, premete il pulsante "AUTO".

Si noti che in seguito a un black-out di oltre un minuto, sarà necessario impostare nuovamente l'ora.

## Indicatore di freschezza



- Il display indicherà alternativamente l'ora corrente e quanto tempo è passato dall'inizio del processo di infusione. Tale indicazione è preceduta dal simbolo "F".

## Come spegnere l'apparecchio



- 1 Per spegnere l'apparecchio, premete il pulsante  $\odot$ . In caso di mancato spegnimento, l'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo due ore.
- 2 Togliete il filtro di carta e gettatelo. Se il vostro apparecchio dispone di un filtro permanente, svuotatelo e risciacquatelo prima di riutilizzarlo. Lasciate raffreddare l'apparecchio per almeno 3 minuti prima di preparare altro caffè.

## Pulizia

- 1 Scollegate l'apparecchio.
- 2 Pulite l'apparecchio con un panno umido. Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua!
- 3 Lavate la brocca e il portafiltro con acqua calda saponata o in lavastoviglie.

## Come togliere il calcare

Eliminate periodicamente il calcare dal vostro apparecchio.

In caso di utilizzo normale:

- 2 o 3 volte all'anno con acqua di durezza inferiore a 18-DH;
- 4 o 5 volte all'anno con acqua di durezza superiore a 18-DH;

Per conoscere il grado di durezza dell'acqua nella vostra zona, rivolgetevi all'ente di distribuzione idrica.

- 1** Riempite il serbatoio dell'acqua con aceto bianco, senza inserire né filtro né caffè nel portafiltro.
- 2** Lasciate funzionare l'apparecchio per due cicli completi. Vedere la sezione "Come preparare il caffè". Lasciate raffreddare l'apparecchio tra un ciclo e l'altro.
- 3** Lasciate funzionare l'apparecchio per due cicli con acqua fredda per eliminare eventuali tracce di aceto o calcare.
- 4** Lavate i componenti amovibili.

## Operazioni di sostituzione

### Sostituzione del cavo di alimentazione

- Nel caso in cui il cavo dell'apparecchio fosse danneggiato, dovrà essere sostituito unicamente con un cavo originale. Rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia o al Centro di Assistenza Philips più vicino.

### Sostituzione della brocca

- Potete ordinare una nuova brocca presso il vostro rivenditore di fiducia o presso il Centro di Assistenza Philips, a codice HD 7952.

### Sostituzione del filtro permanente

- Il filtro permanente corrisponde al codice HD 7920.

*Vedere la cartolina di garanzia valida in tutto il mondo per conoscere il numero di telefono dei Centri di Assistenza Philips.*

## Importante

- ▶ No usen nunca el aparato si la clavija, el cable de red o el propio aparato están deteriorados.

## Cómo preparar el aparato para el uso

- 1 Antes de enchufar el aparato a la red, comprueben si el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el existente en su hogar. Consulten la placa de características de la parte inferior del aparato.



- 2 Coloquen el aparato en una superficie horizontal. No coloquen el aparato sobre una superficie caliente. Mantengan el aparato fuera del alcance de los niños y asegúrense de que no puedan estirar del cable de red.

- 3 Enchufen el aparato a un enchufe con toma de tierra. Pueden guardar el exceso de cable de red en la parte trasera del aparato. Eviten que el cable de red entre en contacto con superficies calientes.



- 4 La palabra "SET" aparecerá en la pantalla.



- 5 Para ajustar el reloj : Presionen el botón "H". La pantalla mostrará 0:00 y la primera cifra (La indicación de la hora) parpadeará.

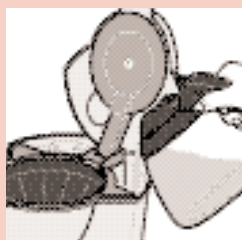


- 6 Volviendo a presionar el botón "H", ajusten la hora. Para un avance rápido y seguido de las horas, mantengan presionado el botón hasta que casi hayan alcanzado la hora correcta. Suelten, entonces, el botón y ajusten la hora exacta presionando el botón a impulsos cortos hasta que la pantalla muestre la hora correcta.




- 7** Para ajustar los minutos : Presionen el botón "M".  
Sigan el mismo procedimiento usado para ajustar la hora pero usando el botón "M" en lugar del botón "H".


Tengan en cuenta que, después de un corte de corriente de más de un minuto, tendrán que volver a ajustar el reloj.



- 8** Llenen el depósito de agua con agua y coloquen la jarra en su lugar.



- 9** Presionando el botón  pongan en marcha el aparato.  
La lámpara piloto se encenderá.  
Dejen que el aparato funcione hasta que el depósito del agua esté completamente vacío.

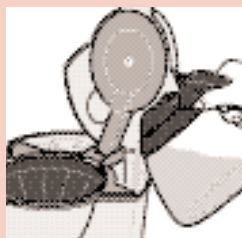
- 10** Presionando el botón  paren el aparato.  
Dejen que el aparato se enfríe durante, al menos, 3 minutos.

- 11** Hagan que el aparato complete otro ciclo de elaboración sin poner café en él.

## Como elaborar el café



- 1** Pongan un papel de filtro (Tipo " 1 x 4 " o número 4) en el soporte del filtro.  
No olviden doblar los bordes precintados del filtro.  
Con algunos modelos se suministra un filtro permanente, en cuyo caso no necesitarán usar un filtro de papel.



- 2** Llenen el depósito de agua con agua y coloquen la jarra en su lugar.



Las indicaciones de nivel de la izquierda corresponden a tazas grandes (120 ml).  
Las indicaciones del nivel de la derecha corresponden a tazas pequeñas (80 ml).

- 3** Pongan café molido (Molido para filtro fino) en el filtro.  
Para tazas grandes : Una cucharada de medida llena (colmada) para cada taza.  
Para tazas pequeñas : Una cucharada de medida llena (rasa) para cada taza.




- 4** Cierren la tapa.
- 5** Seleccionen la intensidad y la cantidad de café que deseen elaborar:
- Gold ☕ : Para menos de media jarra de café suave.
  - Gold ☕ : Para más de media jarra de café suave.
  - Mocca ☕ : Para más de media jarra de café fuerte.
  - Mocca ☕ : Para menos de media jarra de café fuerte.

## Cómo poner en marcha y parar el aparato



Cómo poner en marcha el aparato del modo correcto.

- 1** Presionen el botón  para poner en marcha el aparato del modo correcto.



Cómo poner en marcha el aparato mediante el temporizador.

- 1** Presionen el botón AUTO para ajustar el temporizador.  
La lámpara piloto amarilla se encenderá.

- 2** Presionen el botón "H" o el botón "M".  
Las correspondientes cifras empezarán a parpadear.

- 3** Volviendo a presionar el botón "H" o el botón "M", ajusten las cifras parpadeantes.

Unos pocos segundos después de que hayan acabado de ajustar el temporizador, las cifras dejarán de parpadear y la hora normal reaparecerá.

Presionando el botón AUTO, siempre pueden comprobar si han ajustado correctamente el temporizador.

La lámpara piloto amarilla se encenderá y el aparato empezará a elaborar el café a la hora prefijada.

- 4 La próxima vez que quieran que la Cafetera se ponga en marcha automáticamente a la hora prefijada, presionen el botón AUTO.

Tengan en cuenta que, después de un corte de corriente de más de un minuto, tendrán que volver a ajustar el reloj y el temporizador.


## Indicación de la frescura del café



- La pantalla muestra alternativamente la hora normal del día y el tiempo transcurrido desde que empezó el ciclo de elaboración (Precedido por la letra F).

## Cómo parar el aparato



- 1 Presionando el botón  paren el aparato. Si no han desconectado el aparato, la Cafetera se desconectará automáticamente después de 2 horas.
- 2 Quiten el filtro de papel y tírenlo. Si han usado el filtro permanente pueden, simplemente, aclararlo y volver a usarlo. Dejen que el aparato se enfríe durante, al menos, 3 minutos antes de volver a empezar la elaboración de café.

## Limpieza

- 1 Desenchufen el aparato de la red.
- 2 Limpien el aparato con un paño húmedo. ¡ No sumerjan nunca el aparato en agua !
- 3 Limpien la jarra y el soporte del filtro en agua jabonosa caliente o en el lavavajillas.

## Desincrustación

Desincrusten regularmente su Cafetera. Con un uso normal :

- Dos o tres veces al año, si usan agua suave (De menos de 18 °C).
- Cuatro o cinco veces al año, si usan agua dura (De más de 18 °C).

Su compañía suministradora de agua podrá informarles acerca de la dureza del agua de su zona.

- 1** Llenen el depósito del agua con vinagre ordinario. No pongan ni filtro ni café en el soporte del filtro.
- 2** Dejen que el aparato complete dos ciclos de funcionamiento. Vean "Cómo elaborar el café". Dejen que el aparato se enfríe antes de empezar el segundo ciclo.
- 3** Para eliminar cualquier resto de vinagre e incrustaciones, dejen que el aparato complete dos ciclos de funcionamiento más con agua limpia y fresca.
- 4** Limpíen las piezas sueltas.

## Sustitución

### Cable de red

- Si el cable de red de este aparato se deteriora, debe ser reemplazado por un cable de red del tipo original. Para la sustitución, diríjense a su vendedor Philips o a la Organización Philips de su país.

### Jarra

- Pueden pedir una jarra nueva a su vendedor o a un Servicio de Asistencia Técnica Philips bajo el número de tipo HD 7952.

### Filtro permanente

- El filtro permanente está disponible bajo el número de tipo HD 7920.

*Para el número de teléfono del Servicio Philips de Atención al Cliente, consulten el folleto de la Garantía Mundial (World Wide Guarantee).*



## Importante

- ▶ Não se sirva da máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.

## Preparação da máquina para utilização

- 1 Antes de ligar a máquina, verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à corrente eléctrica local.

Verifique a placa de tipo na base do aparelho.



- 2 Coloque a máquina sobre uma superfície horizontal.

Não coloque a máquina sobre superfícies quentes.

Mantenha a máquina fora do alcance das crianças e certifique-se que não existe o risco de puxarem o cabo de alimentação.

- 3 Ligue a ficha a uma tomada com terra.

○ cabo em excesso poderá ser enrolado na parte de trás da máquina.

○ fio não deverá estar em contacto com superfícies quentes.

- 4 A palavra 'SET' (Preparada) aparece no visor.



- 5 Para acertar o relógio: prima o botão 'H'.

○ visor mostrará '0:00' e o primeiro dígito (indicação da hora) ficará a piscar.



- 6 Acerte o número correspondente à hora, voltando a premir o botão 'H'.

Para avançar rapidamente e sem interrupção, mantenha o botão premido até estar perto da hora correcta. Nessa altura, solte o botão e introduza a hora certa, premindo o botão por breves instantes até ela aparecer no visor.






- 7** Acerte os minutos, premindo o botão 'M'.  
 Proceda como descrito anteriormente para a hora, utilizando o botão 'M' em vez do botão 'H'.


Tenha em atenção que, após uma falha de corrente superior a um minuto, terá de voltar a acertar o relógio.



- 8** Encha o reservatório com água e coloque o jarro em posição.



- 9** Ligue a máquina premindo o botão .  
 A lâmpada piloto acende-se.  
 Deixe a máquina trabalhar até o reservatório da água se esvaziar por completo.

- 10** Quando terminar, desligue a máquina no botão .  
 Deixe a máquina arrefecer durante cerca de 3 minutos.

- 11** Volte a repetir esta operação sem colocar café no filtro.

## Preparação do café



- 1** Coloque um filtro de papel (tipo 1x4 ou nr. 4) no suporte respectivo.  
 Não se esqueça de dobrar as uniões do filtro.  
 Alguns modelos são fornecidos com um filtro permanente. Se for o caso, não é preciso colocar o filtro de papel.



- 2** Encha o reservatório com água e coloque o jarro em posição.



As indicações de nível do lado esquerdo aplicam-se a chávemas grandes (1,2 dl).

As indicações de nível do lado direito aplicam-se a chávemas pequenas (0,8 dl).

**3** Coloque o café moído (moagem fina) no filtro.

Chávemas grandes: deite uma medida cheia de café por cada chávema.  
Chávemas pequenas: deite uma medida rasa de café por cada chávema.



**4** Feche a tampa.

**5** Seleccione o tipo e a quantidade de café que pretende fazer:

- Gold ☕ : menos de metade do jarro e café fraco.
- Gold ☕ : mais de metade do jarro e café fraco.
- Mocca ☕ : mais de metade do jarro e café forte.
- Mocca ☕ : menos de metade do jarro e café forte.

## Ligar e desligar a máquina



Voltar a ligar a máquina logo de seguida.

**1** Prima o botão ☉ para voltar a ligar a máquina.



Voltar a ligar a máquina através do relógio/temporizador.

**1** Prima o botão 'AUTO' para programar o relógio.

A lâmpada piloto amarela acende-se.

**2** Prima o botão 'H' ou o botão 'M'.

Os dígitos correspondentes começarão a piscar.

**3** Acerte os dígitos, voltando a premir o botão 'H' ou o botão 'M'.

Alguns segundos depois de ter terminado de programar o relógio, os dígitos deixarão de piscar e a hora normal voltará a aparecer no visor.

Para verificar se programou o relógio correctamente, prima o botão 'AUTO'.

A lâmpada piloto amarela acende-se e a máquina começará a preparar o café à hora programada.

- 4 Quando quiser que a máquina se ligue automaticamente à hora programada, basta premir o botão 'AUTO'.

Tenha em atenção que, após uma falha de corrente superior a um minuto, terá de voltar a acertar o relógio e o temporizador.


## Indicador da frescura do café



- O visor mostrará alternadamente a hora normal e o tempo decorrido desde que o café foi preparado (precedido da letra F).

## Desligar a máquina



- 1 Desligue a máquina premindo o botão . Se se esquecer de desligar a máquina, ela desliga automaticamente ao fim de duas horas.
- 2 Retire o filtro de papel e deite-o fora. Se utilizar o filtro permanente, basta despejá-lo para o lixo, enxaguar e voltar a usar. Deixe a máquina arrefecer, durante pelo menos 3 minutos, antes de voltar a fazer café.

## Limpeza

- 1 Desligue a máquina.
- 2 Limpe a máquina com um pano húmido. Nunca mergulhe a máquina em água!
- 3 Lave o jarro e o suporte do filtro em água quente com detergente ou na máquina da loiça.

## Descalcificação

Descalcifique a máquina com regularidade. Para uma utilização normal:

- 2 ou 3 vezes por ano, se a água for macia (grau de dureza inferior a 18°DH);
- 4 ou 5 vezes por ano, se a água for dura (mais de 18°DH).

Consulte a Companhia das Águas para obter informação sobre o grau de dureza da água da sua área de residência.

- 1** Encha o reservatório da água com vinagre branco. Não coloque nenhum filtro nem café no suporte respectivo.
- 2** Ponha a máquina a trabalhar por duas vezes. Vidé 'Preparação do café'.  
Deixe a máquina arrefecer antes de voltar a ligá-la.
- 3** Deixe a máquina efectuar dois ciclos completos, renovando a água, até à total remoção do vinagre e dos resíduos de calcário.
- 4** Lave as peças desmontáveis.

## Substituição

### Cabo de alimentação

- Se o cabo de alimentação se estragar, só deverá ser substituído por uma peça de origem. Por favor, dirija-se ao distribuidor ou à Organização Philips para proceder à troca da peça.

### Jarro

- Poderá adquirir um jarro novo no seu distribuidor Philips ou num Centro de Assistência Philips, dando a referência HD 7952.

### Filtro permanente

- O filtro permanente está disponível com a referência HD 7920.

*Consulte o folheto da Garantia Mundial para obter informação sobre os números de telefone do Centro de Informação ao Consumidor Philips.*

## Vigtigt

- Kaffemaskinen må ikke bruges, hvis stikket, ledningen eller selve maskinen er beskadiget.

## Forberedelse til brug

- 1 Før der slutes strøm til kaffemaskinen, skal man kontrollere, om den angivne spænding på maskinen svarer til den lokale netspænding.

Se typepladen i bunden af maskinen.



- 2 Kaffemaskinen skal sættes på en vandret overflade. Kaffemaskinen må ikke sættes på en varm overflade. Maskinen skal holdes uden for børns rækkevidde, og man skal sørge for, at de ikke kan komme til at trække i ledningen.

- 3 Sæt stikket i en stikkontakt med jordforbindelse. Overskydende ledning kan opbevares på bagsiden af kaffemaskinen. Ledningen må ikke komme i kontakt med varme overflader.



- 4 I displayet vises ordet 'SET'.



- 5 Tryk på knappen 'H' for at stille uret. Displayet viser 0:00, og det første ciffer (timetal) blinker.



- 6 Det blinkende ciffer indstilles ved at trykke på knappen 'H' igen. Timetallet øges hurtigt og uafbrudt ved at holde knappen inde, indtil man næsten har nået det rigtige timetal. Derefter slippes knappen, og det nøjagtige timetal indstilles ved kort at trykke på knappen, indtil den rigtige time vises i displayet.




- 7** Minutter indstilles ved at trykke på knappen 'M'.  
Gør på samme måde som ved indstilling af timer, men brug denne gang knappen 'M' i stedet for knappen 'H'.


Hvis strømmen til maskinen har været afbrudt i mere 1 minut, skal uret indstilles igen.



- 8** Fyld vandbeholderen med vand og sæt kanden på plads.



- 9** Tænd for kaffemaskinen ved at trykke på knappen .  
Kontrollampen begynder at lyse.  
Lad kaffemaskinen være tændt, indtil vandbeholderen er helt tom.

- 10** Sluk for kaffemaskinen ved at trykke på knappen .  
Lad maskinen køle af i mindst 3 minutter.

- 11** Lad kaffemaskinen gennemføre endnu en bryggecyklus uden kaffe.

## Sådan laver man kaffe



- 1** Sæt et kaffefilter af papir (type 1x4 eller nr. 4) i filterholderen.  
Husk at bukke kanterne om (side og bund).  
Nogle modeller har permanent filter, således at det ikke er nødvendigt at bruge et papirfilter.



- 2** Fyld vandbeholderen med vand og sæt kanden på plads.



Niveauindikatoren til venstre gælder for store kopper (120 ml).  
Niveauindikatoren til højre gælder for små kopper (80 ml).

**3** Kom malet kaffe (fintmalet) i filtret.

Til store kopper: brug en hel måleske med top pr. kop.

Til små kopper: brug en strøget måleske pr. kop.



**4** Luk låget.

**5** Vælg smagsindstilling og kaffemængde:

- Gold ☕ : til mindre end en halv kande mild kaffe.
- Gold ☕ : til mere end en halv kande mild kaffe.
- Mocca ☕ : til mere end en halv kande stærk kaffe.
- Mocca ☕ : til mindre end en halv kande stærk kaffe.

## Sådan tændes og slukkes kaffemaskinen



Sådan tændes kaffemaskinen med det samme.

- 1** Tryk på knappen  $\odot$  for at tænde kaffemaskinen med det samme.



Sådan tændes kaffemaskinen ved hjælp af timeren.

- 1** Tryk på knappen AUTO for at indstille timeren.

Den gule kontrollampe begynder at lyse.

- 2** Tryk på enten knappen 'H' eller knappen 'M'.

Det pågældende ciffer begynder at blinke.

- 3** Det blinkende ciffer indstilles ved igen at trykke på 'H' eller 'M'.

Nogle få sekunder efter at timeren er indstillet, holder cifrene op med at blinke, og den normale tid vises.

Man kan altid kontrollere, om timeren er indstillet korrekt ved at trykke på knappen 'AUTO'.

På det indstillede tidspunkt begynder den gule kontrollampe at lyse, og kaffemaskinen begynder at lave kaffe.



- 4 Næste gang kaffemaskinen skal tænde automatisk på det indstillede tidspunkt, skal der blot trykkes på knappen 'AUTO'.

Hvis strømmen til maskinen har været afbrudt i mere 1 minut, skal uret og timeren indstilles igen.


## "Friskheds"-indikator



- Displayet viser skiftevis tidspunktet på dagen (klokken) og tiden, der er gået, siden kaffe-brygningen startede (angivet med bogstavet F), så man kan se, om kaffen stadig er frisk.

## Sådan slukkes kaffemaskinen



- 1 Kaffemaskinen slukkes ved at trykke på knappen . Hvis kaffemaskinen ikke er blevet slukket, slukker den automatisk efter to timer.
- 2 Tag kaffefiltret op og kast det bort. Hvis man har brugt det permanente filter, skal det tømmes og skylles, hvorefter det kan bruges igen. Lad kaffemaskinen afkøle i mindst 3 minutter, før der sættes kaffe over igen.

## Rengøring

- 1 Tag stikket ud af stikkontakten.
- 2 Rengør kaffemaskinen med en fugtig klud. Maskinen må ikke neddyppes i vand!
- 3 Rengør kanden og filterholderen i varmt sæbevand eller i opvaskemaskinen.

## Afkalkning

Kaffemaskinen skal afkalkes med jævne mellemrum. Ved normal brug:

- 2 til 3 gange om året, hvis der bruges blødt vand (mindre end 18 EDH);
- 4 til 5 gange om året, hvis der bruges hårdt vand (mere end 18 EDH);

Oplysninger om vandets hårdhed kan fås hos det lokale vandværk.

- 1** Fyld vandbeholderen med almindelig eddike. Der skal ikke sættes filter med kaffe i filterholderen.
- 2** Lad kaffemaskinen gennemføre to brygninger. Se 'Sådan laver man kaffe'. Lad maskinen køle af, før anden brygning startes.
- 3** Lad kaffemaskinen gennemføre to brygninger med frisk, koldt vand for at fjerne rester af eddike og kalk.
- 4** Rengør de forskellige dele.

## Udskiftning

### Ledning

- Hvis ledningen til maskinen er blevet beskadiget, skal den udskiftes med en ny af samme type. Henvend Dem venligst til Deres lokale Philips forhandler eller direkte til den nationale Philips organisation.

### Kande

- Der kan bestilles en ny kande hos Philips forhandleren eller Philips serviceafdelingen. Typenummeret er HD 7952.

### Permanent filter

- Der kan bestilles et permanent filter. Typenummeret er HD 7920.

*Se garantifolderen med hensyn til numrene på Philips Helpline.*

## Viktig

- Bruk aldri apparatet hvis stikkkontakten, nettledningen eller selve apparatet er ødelagt.

## Før apparatet tas i bruk

- 1 Før apparatet tas i bruk må man kontrollere at spenningen angitt på apparatet stemmer overens med nettspenningen i hjemmet.  
Se typeskiltet under apparatet.



- 2 Sett apparatet på en vannrett overflate.  
Apparatet må ikke plasseres på en varm overflate.  
Bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.  
Man må forhindre at barn kan trekke i nettledningen.

- 3 Sett støpselet i en jordet stikkontakt.  
Overflødig nettledning kan oppbevares på baksiden av kaffetrakteren.  
Ikke la nettledningen komme i berøring med varme flater.



- 4 I displayet vises "SET".



- 5 Innstilling av klokken: trykk på knappen H.  
I displayet vises 0:00 og det første tallet (timer) blinker.



- 6 Juster det tallet ved å trykke på knappen H igjen.  
Trykk og hold knappen nede for hurtig innstilling, inntil man nesten har kommet til riktig time. Slipp knappen og innstill riktig time ved å trykke flere ganger raskt på knappen.



### 7 Innstilling av minutter med knappen M.

Minuttene innstilles på samme måte som timene, men nå bruker man knappen M i stedet for knappen H.

Etter strømbrydd som varer lenger enn ett minutt må man innstille klokken på nytt.



### 8 Fyll beholderen med vann og sett kannen på plass.



### 9 Slå på apparatet ved å trykke på knappen ⊕.

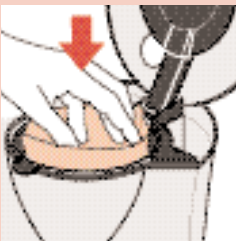
Varsellampen slås på.  
La apparatet gå til vannbeholderen er helt tom.

### 10 Slå av apparatet med knappen ⊖.

La apparatet bli avkjølt i minst 3 minutter.

### 11 Bruk apparatet en gang til uten å fylle kaffe i filteret.

## Trakting av kaffe



### 1 Sett filtertype "1x4" eller "nr. 4" i filterholderen.

Glem ikke å brette kantene på filteret.

Med noen modeller følger det med et permanent filter. Papirfilter er da ikke nødvendig.



### 2 Fyll vannbeholderen med vann og sett kannen på plass.



Indikasjonen på venstre side er for store kopper (120 ml).  
Indikasjonen på høyre side for mindre kopper (80 ml).

- 3** Ta filtermalt kaffe (traktekaffe) i filteret  
For store kopper brukes 1 toppet måleskje til hver kopp.  
For små kopper brukes 1 strøken måleskje til hver kopp.



- 4** Lukk lokket.
- 5** Velg personlig smak og kaffemengde som skal traktes:
- Gold ☕ : for mindre enn en halv kanne mild kaffe.
  - Gold ☕ : for mer enn en halv kanne mild kaffe.
  - Mocca ☕ : for mer enn en halv kanne sterk kaffe.
  - Mocca ☕ : for mindre enn en halv kanne sterk kaffe.

## Apparatet slås på og av



Apparatet slås på med det samme.

- 1** Trykk på knappen  $\odot$  hvis kaffetrakteren skal begynne traktingen med en gang.



Apparatet slås på med timeren.

- 1** Trykk på knappen AUTO for å innstille timeren.  
Den gule indikatorlampen begynner å lyse.
- 2** Trykk på knappen H eller M.  
De korresponderende tallene begynner å blinke.
- 3** Juster de blinkende tallene ved å trykke en gang til på knappen H eller M.  
Noen få sekunder etter at timeren er innstilt, stopper tallene å blinke og vises normal tid.

Man kan alltid undersøke om timeren er riktig innstilt ved å trykke på knappen AUTO.

Den gule indikatorlampen lyser og kaffetrakteren starter på det innstilte klokkeslettet.

- 4 Neste gang man ønsker at kaffetrakteren skal begynne automatisk på det innstilte klokkeslettet, trykker man på knappen "AUTO".

Hvis strømmen går i mer enn ett minutt, må man innstille klokken og timeren på nytt.

## Ferskhet-indikator



- I displayet kan man alternativt avlese vanlig tid og tiden som har gått siden trakteprosessen begynte (vises med bokstaven F).

## Apparatet slås av



- 1 Apparatet slås av med bryteren ①.

Hvis man ikke har slått av kaffetrakteren, vil den automatisk slå seg av etter 2 timer

- 2 Ta ut papirfilteret og kast det.

Hvis man bruker et permanent filter kan man bare tømme og skylle det før det brukes på nytt.

La apparatet bli avkjølt i minst 3 minutter før det traktes ny kaffe.

## Rengjøring

- 1 Trekk støpselet ut av stikkontakten.

- 2 Apparatet kan rengjøres med en fuktig klut.

Dypp aldri apparatet i vann!

- 3 Glasskannen og filterholderen kan vaskes i varmt såpevann eller i en oppvaskmaskin.

## Avkalking

Avkalk kaffetrakteren regelmessig. Ved normal bruk:  
- 2 eller 3 ganger i året ved bløtt vann (inntil 18° DH).  
- 4 eller 5 ganger i året ved hardt vann (mer enn 18° DH).  
Det lokale vannverket kan fortelle hvor hardt vannet er.

- 1** Bruk vanlig eddik i vannbeholderen og ta ikke kaffe i filteret.
- 2** La apparatet gå 2 ganger.  
Se "traktning av kaffe".  
La apparatet bli avkjølt før det startes for andre gang.
- 3** Etter avkalking brukes apparatet to ganger til med bare vann for å skylle bort eddiken og eventuelle kalkrester.
- 4** Vask de løse delene.

## Skifting av deler

### Nettledning

- Hvis nettledningen på apparatet er ødelagt, må den erstattes med en original spesialledning. Ta kontakt med forhandleren eller direkte med Philips.

### Kanne

- Man kan bestille ny kanne fra forhandleren eller fra Philips servicesenter. Type nr. HD 7952.

### Permanent filter

-Det permanente filteret kan bestilles som type nr. HD 7920.

*Telefonnumre til Philips Helpline står på siden om verdensomfattende garanti.*

## Viktigt

- ▮ Använd aldrig bryggaren om stickproppen, sladden eller själva bryggaren är skadad.

## Förberedelse av bryggaren före användning

- 1 Före användning, kontrollera att uppgiften om spänning på typskylten under bryggaren, stämmer med den spänning du har i ditt hem.
- 2 Placera bryggaren på en horisontell yta. Placera aldrig bryggaren på en het yta. Se till att bryggaren står utom räckhåll för små barn och se till att de inte kommer åt att dra i sladden
- 3 Stoppa in kontakten i ett jordat vägguttag. Överskjutande längd av sladden kan skjutas in på baksidan av bryggaren. Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor.



- 4 I teckenfönstret visas "SET".



- 5 Inställning av klockan: tryck på knappen "H" (hours = timmar). I teckenfönstret visas 0:00 och den första siffran (timmarna) blinkar.



- 6 Ändra den blinkande siffran genom att trycka på "H" igen. Om du vill flytta fram timmarna snabbt ska du hålla knappen intryckt tills du nästan kommit fram till rätt timme. Släpp därefter upp knappen och ställ in den exakta timmen genom att trycka in knappen kort tills teckenfönstret visar rätt timme.





- 7** Ställ in minuterna genom att trycka på knappen "M".  
Gå till väga på samma sätt som vid inställningen av timmarna, men använd knappen "M" istället för "H".

OBS! Efter ett strömavbrott som varar längre än en minut måste klockan ställas in på nytt.



- 8** Fyll vattentanken med vatten och sätt kannan på plats.



- 9** Sätt på bryggaren genom att trycka på ☉ knappen.  
Signallampan tänds.  
Låt bryggaren gå tills vattentanken tömts helt.

- 10** Slå av bryggaren genom att trycka på ☉ knappen.  
Låt bryggaren kallna under minst 3 minuter.

- 11** Kör igenom bryggaren ännu en gång utan att du tillsätter kaffe.

## Så här brygger du kaffe



- 1** Sätt in en filterpåse (typ 1x4 eller nr. 4) i filtertratten.  
Glöm inte att vika in kanterna på filtret.  
Med vissa typer av bryggare levereras ett permanentfilter. När detta används behövs inte filterpåsen.



- 2** Fyll vattentanken med vatten och sätt kannan på plats.



Nivåindikatorns vänstra skala markerar antalet stora koppar (1,2 dl färdigt kaffe per streck).  
Nivåindikatorns högra skala markerar antalet små koppar (0,8 dl färdigt kaffe per streck).

**3** Lägg bryggmalet kaffe eller E-brygg i filtret.

Ett rågat mått kaffe per kopp är lämplig mängd för stora koppar.  
Ett struket mått kaffe per kopp är lämplig mängd för små koppar.



**4** Stäng locket.

**5** Inställning för personlig smak och mängd:

- Gold ☺ : för mindre än en halv kanna mildt kaffe.
- Gold ☹ : för mer än en halv kanna mildt kaffe.
- Mocca ☺ : för mer än en halv kanna kaffe med robust smak.
- Mocca ☹ : för mindre än en halv kanna kaffe med robust smak.

## Att slå av eller på bryggaren



### Att starta bryggaren direkt

- 1** Tryck på ☉ knappen om du vill starta bryggningen direkt.



### Att starta bryggaren med hjälp av timern

- 1** Tryck på knappen AUTO för att ställa in timern.

Den gula signallampen tänds.

- 2** Tryck på knapp "H" eller på knapp "M".

De siffror som valts börjar blinka.

- 3** Ändra de blinkande siffrorna genom att trycka på knapp "H" eller "M" igen.

Några få sekunder efter att inställningen är klar upphör blinkningen och därefter visas aktuell tid igen.

Du kan alltid kontrollera att du ställt in timern korrekt genom att trycka på knappen AUTO.

Den gula signallampen tänds och bryggaren kommer att starta vid den inställda starttiden.

- 4 Nästa gång du vill att bryggaren ska starta automatiskt vid den förinställda tiden är det bara att trycka på knappen AUTO.

OBS! Efter ett strömavbrott som varar längre än en minut måste klockan och timern ställas in på nytt.

## Färskindikering



- Teckenfönstret visar alternerande aktuell tid och den tid bryggaren varit igång. Den tid bryggaren varit igång indikeras med ett F före tiden.

## Att slå av bryggaren



- 1 Slå av bryggaren genom att trycka på ☉ knappen. Om du slagit av bryggaren kommer den att stängas av automatiskt efter två timmar.
- 2 Ta bort filterpåsen och kasta bort den. Om du använt permanentfiltret behöver du bara tömma det, skölja av det och använda det igen.

Låt bryggaren kallna under minst 3 minuter innan du brygger kaffe igen.

## Rengöring

- 1 Dra ut stickproppen ur vägguttaget.
- 2 Rengör bryggaren med en fuktig trasa. Du får aldrig doppa bryggaren i vatten!
- 3 Rengör kannan och filtertratten i varmt vatten med diskmedel tillsatt, eller diska dem i diskmaskin.

## Avkalkning

Kaffebryggaren bör avkalkas regelbundet. Vid normal användning gäller:  
 - Vid hårdhet under 18 °DH, avkalka två till tre gånger per år.  
 - Vid hårdhet över 18 °DH, avkalka fyra till fem gånger per år.  
 Vattenverket på din ort kan upplysa om vattnets hårdhetsgrad.

- 1** Blanda 1/2 liter vatten och 1/2 liter ättikssprit och häll blandningen i vattentanken. Sätt inget filter eller kaffe i filtertratten.
- 2** Kör igenom bryggaren två gånger.  
 Se avsnittet "Så här brygger du kaffe".  
 Låt bryggaren kallna mellan de båda gångerna.
- 3** Kör bryggaren två gånger till med rent vatten för att skölja bort kalkrester och ättika.
- 4** Rengör de olika delarna.

## Byte av delar

### Sladden

- Om sladden skadas måste den ersättas med en originalsladd. Kontakta Philips-återförsäljaren eller Philips-organisationen i ditt hemland.

### Kannan

- Ny glaskanna finns i handeln och hos Philips serviceombud. Kanna typ nr. HD 7952 passar denna bryggare.

### Permanentfiltret

- Permanentfiltret har typ nr. HD 7920.

*Telefonnumret till Philips Helpline finns i den världsomfattande garantifoldern.*

## Tärkeää

- ▮ Älä käytä laitetta, jos pistotulppa, johto tai itse laite on vahingoittunut.

## Käytön valmistelu

- 1 Ennen kuin yhdistät laitteen sähköverkkoon, tarkasta että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä. Katso laitteen pohjassa olevaa arvokilpeä.



- 2 Aseta laite vaakasuoralle alustalle. Älä pane laitetta kuumalle pinnalle. Pidä laite lasten ulottumattomissa ja pidä huoli, että lapset eivät pääse vetämään johdosta.

- 3 Yhdistä pistotulppa maadoitettuun pistorasiaan. Liian johdon voi kiertää laitteen taakse. Pidä huoli, että johto ei joudu kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.



- 4 Näyttöön syttyy "SET".



- 5 Kellonajan asettaminen: paina painiketta H. Näyttöön tulee 0:00 ja ensimmäinen numero (tunnit) vilkkuu.



- 6 Säädä vilkkuvaa numeroa painamalla uudelleen painiketta H. Tuntiluku vaihtuu nopeasti, jos pidät painiketta pohjassa. Vapauta painike, kun tuntiluku on lähellä oikeaa ja aseta tunnit tarkasti painelemalla painiketta lyhyesti.



### 7 Minuuttien asettaminen: paina painiketta M.

Minuutit säädetään samalla lailla kuin tunnitkin, paitsi että H-painikkeen sijasta painetaan painiketta M.

Huomaa, että yli minuutin pituisen sähkökatkoksen jälkeen kellonaika on asetettava uudelleen.



### 8 Täytä säiliö vedellä ja pane kannu paikalleen.



### 9 Kytke laite toimintaan painamalla painiketta ⊕.

Merkkivalo syttyy.

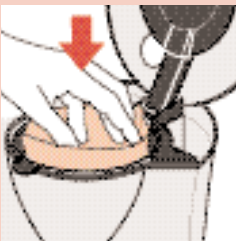
Anna laitteen käydä, kunnes säiliö on tyhjentynyt kokonaan.

### 10 Sammuta laite painamalla painiketta ⊖.

Anna laitteen jäähtyä vähintään 3 minuuttia.

### 11 Käytä laitetta toisen kerran panematta suodattimeen kahvijauhetta.

## Kahvin valmistus



### 1 Aseta suodattimenpitimeen paperisuodatin (tyyppi 1x4 tai nro 4).

Muista taittaa suodattimen sauma kaksin kerroin.

Joissakin malleissa on mukana kesto-suodatin. Tällöin paperisuodatinta ei tarvita.



### 2 Täytä säiliö vedellä ja pane kannu paikalleen.



Vasemmanpuoleinen vesiasasteikko on isoille kupeille (120 ml).  
Oikeanpuoleinen asteikko on pienille kupeille (80 ml).

- 3** Pane suodattimeen kahvijauhetta (suodatinjauhatus).  
Isot kupit: yksi kukkura mitallinen kuppia kohti.  
Pienet kupit: yksi tasoitettu mitallinen kuppia kohti.




- 4** Sulje kansi.

- 5** Valitse haluamasi kahvin voimakkuus ja määrä:
- Gold ☕ : vähemmän kuin puoli kannullista mietoa kahvia.
  - Gold ☕ : enemmän kuin puoli kannullista mietoa kahvia.
  - Mocca ☕ : enemmän kuin puoli kannullista vahvaa kahvia.
  - Mocca ☕ : vähemmän kuin puoli kannullista vahvaa kahvia.

## Käynnistys ja katkaisu



Välitön käynnistys.

- 1** Jos haluat, että kahvinkeitin käynnistyy heti, paina painiketta .



Käynnistys ajastimella.

- 1** Jos haluat, että keitin käynnistyy ajastimeen asetettuna aikana, paina painiketta AUTO.  
Keltainen merkkivalo syttyy.
- 2** Paina painiketta H (tunnit) tai M (minuutit).  
Vastaavat numerot alkavat viikkoa.
- 3** Aseta viikkuvat numerot painamalla painiketta H tai M uudelleen.  
Kun olet asettanut ajan, numerot lakkaavat muutaman sekunnin kuluttua viikkumasta ja ruudussa näkyy normaali kellonaika.

Painamalla painiketta AUTO voit aina tarkastaa, onko ajastin säädetty oikeaan aikaan.

Asetettuna aikana keltainen merkkivalo sammuu ja keitin alkaa valmistaa kahvia.

- 4 Kun haluat seuraavan kerran, että keitin käynnistyy automaattisesti asetettuna aikana, paina painiketta AUTO.

Huomaa, että yli minuutin pituisen sähkökatkoksen jälkeen kellonaika ja ajastin on asetettava uudelleen.

## Kahvin tuoreusnäyttö



- Näytössä näkyy vuorotellen normaali kellonaika ja aika, joka on kulunut kahvinvalmistuksen alkamisesta (tämän ajan edessä on kirjain F).

## Katkaisu



- 1 Sammuta laite painamalla painiketta ⊕.  
Jos et sammuta laitetta, se sammuttaa itsensä automaattisesti kahden tunnin kuluttua.
- 2 Ota paperisuodatin laitteesta ja heitä se pois.  
Jos keittimessä on keustosudatin, riittää että se tyhjenetään ja huuhdellaan.  
Anna laitteen jäähtyä ainakin 3 minuuttia ennen kuin alat valmistaa uutta kahvia.

## Puhdistus

- 1 Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- 2 Puhdista laite kostealla liinalla.  
Laitetta ei saa upottaa veteen!
- 3 Pese kannu ja suodattimenpidin kuumalla vedellä ja astianpesuaineella tai astianpesukoneessa.



## Kalkin poisto

Veden kovuudesta ja keittimen käytöstä riippuen kalkin poisto kannattaa tehdä vähintään 2—3 kertaa vuodessa.

Älä käytä kaupoista saatavia kalkinpoistoaineita.

- 1** Täytä vesisäiliö laimennetulla etikalla (3/4 vettä, 1/4 ruokaetikkaa). Älä käytä suodatinpaperia äläkä kahvijauhetta.
- 2** Käytä laitetta kaksi kertaa ohjeen mukaisesti. Katso kohtaa "Kahvin valmistus". Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin aloitat toisen kerran.
- 3** Käytä laitetta sitten vielä kaksi kertaa puhtaalla, kylmällä vedellä etikan ja kalkkijäännösten poistamiseksi.
- 4** Puhdista irralliset osat.

## Varaosat

### Verkkojohto

- Jos laitteen verkkojohto on vahingoittunut, se on vaihdettava alkuperäisen tyyppiseen. Ota yhteys Philips-myyjään tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoon.

### Kannu

- Voit tilata uuden kannun Philips-myyjältä tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamasta huollosta tuotenumera HD 7952.

### Kestosuodatin

- Kestosuodattimen voi tilata tuotenumera HD 7920.

*Katso Philips-puhelinneuvonnan numero kansainvälisestä takuukirjasta.*

## Σημαντικό

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στην περίπτωση που έχει υποστεί φθορά ή βλάβη το φις, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή.

## Προετοιμασία της συσκευής για χρήση

- 1 Πριν συνδέσετε τη συσκευή, ελέγξτε εάν η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που αναφέρεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού ρεύματος του σπιτιού σας.

Δείτε την πινακίδα που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.



- 2 Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια οριζόντια επιφάνεια. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε κάποια θερμή επιφάνεια. Μην αφήνετε τα παιδιά να πλησιάζουν τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι δεν μπορούν να τραβούν το καλώδιό της.

- 3 Συνδέστε το φις σε μια γειωμένη πρίζα.

Μπορείτε να αποθηκεύσετε το καλώδιο που περισσεύει στο πίσω μέρος της συσκευής.

Μην αφήνετε το καλώδιο του ρεύματος να έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.



- 4 Στην οθόνη εμφανίζεται η λέξη "SET".



- 5 Για να ρυθμίσετε το ρολόι: πατήστε το κουμπί "H".

Στην οθόνη θα εμφανισθεί η ένδειξη 0:00 και θα αρχίσει να αναβοσβήνει το πρώτο ψηφίο (η ένδειξη της ώρας).



- 6 Μπορείτε να αλλάξετε το ψηφίο που αναβοσβήνει πατώντας και πάλι το κουμπί "H".

Για να κάνετε γρήγορα και χωρίς διακοπές τη ρύθμιση των ωρών, κρατήστε το κουμπί πατημένο μέχρι να φθάσετε σχεδόν στη σωστή ώρα. Στη συνέχεια αφήστε ελεύθερο το κουμπί και ρυθμίστε την ακριβή ώρα πατώντας σύντομα το κουμπί, μέχρι να εμφανισθεί στην οθόνη η σωστή ώρα.




- 7** Ρυθμίστε τα λεπτά πατώντας το κουμπί “M”.  
Συνεχίστε με τον ίδιο τρόπο που ακολουθήσατε για τη ρύθμιση των ωρών, μόνο που τώρα θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το κουμπί “M” αντί για το κουμπί “H”.


Σας παρακαλούμε να σημειώσετε πως όταν υπάρξει διακοπή του ρεύματος για πάνω από ένα λεπτό, θα πρέπει να ρυθμίσετε και πάλι το ρολόι.



- 8** Γεμίστε το δοχείο με νερό και βάλτε την κανάτα στη θέση της.



- 9** Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί .  
Το ενδεικτικό λαμπάκι ανάβει.  
Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει εντελώς το δοχείο του νερού.

- 10** Απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί .  
Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 3 τουλάχιστον λεπτά.

- 11** Επαναλάβετε την όλη διαδικασία άλλη μια φορά, χωρίς να βάλετε καφέ στη συσκευή.

## Η παρασκευή του καφέ



- 1** Βάλτε ένα χάρτινο φίλτρο (του τύπου 1x4 ή Νο 4) στη βάση του φίλτρου.  
Μην ξεχάσετε να διπλώσετε το φίλτρο στο κάτω μέρος και στα πλάγια ώστε να ανοίξει καλά.  
Κάποια μοντέλα διαθέτουν ένα μόνιμο φίλτρο. Στην περίπτωση αυτή δεν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε χάρτινα φίλτρα.



- 2** Γεμίστε το δοχείο της συσκευής με νερό και βάλτε την κανάτα στη θέση της.



Οι ενδείξεις της στάθμης του νερού στην αριστερή πλευρά αντιστοιχούν σε μεγάλα φλιτζάνια (120 ml).

Οι ενδείξεις της στάθμης του νερού στη δεξιά πλευρά αντιστοιχούν σε μικρά φλιτζάνια (80 ml).

- 3** Βάλτε στο φίλτρο αλεσμένο καφέ (ψιλής αλέσεως για καφέ φίλτρου).

Για μεγάλα φλιτζάνια: χρησιμοποιήστε ένα γεμάτο κουτάλι-μεζούρα για κάθε φλιτζάνι καφέ.

Για μικρά φλιτζάνια: χρησιμοποιήστε ένα κοφτό κουτάλι-μεζούρα για κάθε φλιτζάνι καφέ.



- 4** Κλείστε το καπάκι.

- 5** Επιλέξτε το πόσο δυνατός θέλετε να γίνει ο καφές καθώς και την ποσότητα του καφέ που θέλετε να παρασκευάσετε:

- Gold ☕ : για λιγότερη από μισή κανάτα ελαφρού καφέ.
- Gold ☕ : για περισσότερη από μισή κανάτα ελαφρού καφέ.
- Mocca ☕ : για περισσότερη από μισή κανάτα δυνατού καφέ.
- Mocca ☕ : για λιγότερη από μισή κανάτα δυνατού καφέ.

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής



### Η άμεση ενεργοποίηση της συσκευής

- 1** Πατήστε το κουμπί **Ⓞ** για να ενεργοποιήσετε αμέσως τη συσκευή.



### Η ενεργοποίηση της συσκευής με τη βοήθεια του χρονομετρητή.

- 1** Πατήστε το κουμπί **AUTO** για να ρυθμίσετε τον χρονομετρητή. Θα ανάψει το κίτρινο ενδεικτικό λαμπάκι.
- 2** Πατήστε το κουμπί **“H”** ή το κουμπί **“M”**. Θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν τα αντίστοιχα ψηφία.
- 3** Ρυθμίστε τα ψηφία που αναβοσβήνουν πατώντας και πάλι το κουμπί **“H”** ή **“M”**.

Λίγα δευτερόλεπτα μετά από την ολοκλήρωση της ρύθμισης του χρονομετρητή, τα ψηφία θα σταματήσουν να αναβοσβήνουν και θα εμφανισθεί και πάλι η κανονική ώρα.

Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να ελέγξετε εάν έχετε ρυθμίσει σωστά τον χρονομετρητή, πατώντας το κουμπί AUTO.

Το κίτρινο ενδεικτικό λαμπάκι θα ανάψει και η συσκευή θα αρχίζει να παρασκευάζει τον καφέ τη χρονική στιγμή που έχετε προκαθορίσει.

- 4** Την επόμενη φορά που θα θελήσετε να ενεργοποιηθεί αυτόματα η καφετιέρα κατά την προκαθορισμένη χρονική στιγμή, το μόνο που θα πρέπει να κάνετε είναι να πατήσετε το κουμπί AUTO.

Σας παρακαλούμε να σημειώσετε ότι όταν υπάρξει διακοπή ρεύματος για περισσότερο από ένα λεπτό, θα πρέπει να ρυθμίσετε και πάλι το ρολόι και τον χρονομετρητή.

## Ενδειξη φρεσκάδας του καφέ



- Στην οθόνη θα εμφανίζεται εναλλάξ η κανονική ώρα και ο χρόνος που πέρασε από τη στιγμή που άρχισε η παρασκευή του καφέ (μπροστά από την ένδειξη αυτή εμφανίζεται το σύμβολο F, το οποίο υπονοεί τη φρεσκάδα του καφέ).

## Απενεργοποίηση της συσκευής



- 1** Απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί ①. Στην περίπτωση που δεν απενεργοποιήσετε τη συσκευή, αυτή θα απενεργοποιηθεί από μόνη της μετά από δύο ώρες.
- 2** Αφαιρέστε το φίλτρο και πετάξτε το. Στην περίπτωση που χρησιμοποιήσατε το μόνιμο φίλτρο, μπορείτε να το αδειάσετε, να το ξεπλύνετε και να το χρησιμοποιήσετε εκ νέου. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 3 τουλάχιστον λεπτά πριν αρχίσετε να παρασκευάζετε και πάλι καφέ.

## Καθαρισμός

- 1** Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα βγάζοντας το φις από την πρίζα.
- 2** Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί. Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό!

- 3** Καθαρίστε την κανάτα και τη βάση του φίλτρου σε ζεστή σαπουνάδα ή στο πλυντήριο πιάτων.

## Καθαρισμός της συσκευής από τα άλατα

Θα πρέπει να καθαρίζετε τη συσκευή από τα άλατα σε τακτά χρονικά διαστήματα. Στην περίπτωση κανονικής χρήσης:

- 2 ή 3 φορές τον χρόνο, εάν το νερό που χρησιμοποιείτε είναι μαλακό (σκληρότητα νερού κάτω από 18° DH),
- 4 ή 5 φορές τον χρόνο, εάν το νερό που χρησιμοποιείτε είναι σκληρό (σκληρότητα νερού πάνω από 18° DH)

Απευθυνθείτε στον οργανισμό υδρεύσεως της περιοχής σας για να πληροφορηθείτε τη σκληρότητα του νερού που χρησιμοποιείτε.

- 1** Γεμίστε το δοχείο του νερού με άσπρο ξύδι. Μη βάλετε φίλτρο και καφέ στη θήκη του φίλτρου.
- 2** Αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει δύο κύκλους λειτουργίας. Δείτε την παράγραφο “Η παρασκευή του καφέ”. Αφήστε τη συσκευή να κρύνει πριν αρχίσετε τον δεύτερο κύκλο λειτουργίας της.
- 3** Στη συνέχεια αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει άλλους δύο κύκλους λειτουργίας χρησιμοποιώντας φρέσκο κρύο νερό, ώστε να αφαιρεθούν όλα τα κατάλοιπα του ξυδιού και των αλάτων
- 4** Καθαρίστε τα μεμονωμένα μέρη της συσκευής.

## Αντικατάσταση

### Καλώδιο

- Εάν το καλώδιο ρεύματος της συσκευής υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από καλώδιο του αυθεντικού τύπου. Απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips ή στην κεντρική αντιπροσωπεία της Philips στη χώρα σας για να προμηθευθείτε το σωστό καλώδιο.

### Κανάτα

- Μπορείτε να παραγγείλετε καινούρια κανάτα από τον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips ή από το Service Centre της Philips, αναφέροντας τον αριθμό τύπου της κανάτας HD 7952.

### Μόνιμο φίλτρο

- Για να παραγγείλετε το μόνιμο φίλτρο θα πρέπει να αναφέρετε τον αριθμό τύπου HD 7920.

Δείτε το φυλλάδιο της Παγκόσμιας Εγγύησης για να πληροφορηθείτε τους τηλεφωνικούς αριθμούς της Γραμμής Τηλεφωνικής Βοήθειας της Philips.

## Önemli

- Fişin, kordonun veya cihazın hasarlı olması halinde cihazı kullanmayınız.

## Cihazı kullanıma hazırlamak

- 1 Cihazı cereyana bağlamadan önce, üzerinde belirtilen voltajın evinizdeki voltaja uygun olup olmadığını kontrol ediniz.



- 2 Cihazı düz yüzeye yerleştiriniz.

Cihazı sıcak yerlere koymayınız.

Cihazı çocukların ulaşamayacakları yerde bulundurunuz ve kordonu çekmemelerine dikkat ediniz.

- 3 Fişi topraklı duvar prizine sokunuz.

Kordonun fazlalığı cihazın arkasında saklanabilir.  
Kordonun sıcak yerlere temas etmesini önleyiniz.



- 4 Ekranda 'SET' kelimesi görünür.



- 5 Saati ayarlamak için 'H' düğmesine basınız.

Ekran 0:00 gösterir ve birinci rakam (saat gösterici) yanıp söner.



- 6 Yanıp sönen rakamı 'H' düğmesine bir daha basarak ayarlayınız.

Ayarlanacak saatlerin hızlı ve aralıksız geçmesi için düğmeyi ayarlanmasını istediğiniz saate yaklaşıncaya kadar basılı tutunuz. Bundan sonra düğmeyi bırakınız ve kısa kısa basarak ekran tam doğru saati gösterinceye kadar saati ayarlayınız.



### 7 'M' düğmesine basarak dakikaları ayarlayınız.

Saatleri ayarladığınız gibi dakikaları da ayarlayınız, ancak 'H' düğmesi yerine şimdi 'M' düğmesini kullanınız.

Bir dakikadan daha fazla uzun süren cereyan kesilmesinden sonra saati tekrar ayarlamak gerektiğine dikkat ediniz.



### 8 Su haznesini suyla doldurunuz ve demliği yerine koyunuz.



### 9 ① düğmesine basarak cihazı çalıştırınız.

Kontrol lambası yanmaya başlar:

Su haznesi tamamen boşalincaya kadar cihazı çalıştırınız.

### 10 ① düğmesine basarak cihazı kapatınız.

Cihazı en az 3 dakika soğutmaya bırakınız.

### 11 Cihaza kahve koymadan, aynı işlemi bir kez daha tekrarlayınız.

## Kahve pişirmek



### 1 Filtre haznesine kağıt filitreyi (tip 1x4 veya No 4) yerleştiriniz.

Filitrenin yapıştırmış kenarlarını katlamayı unutmayınız.

Bazı çeşitlerin sabit filitresi vardır. Bu durumda kağıt filitre kullanmanız gerekmez.



### 2 Su haznesini suyla doldurunuz ve demliği yerine koyunuz.





Soldaki seviye göstergeleri büyük fincanları (120 ml) sağdaki seviye göstergeleri ise küçük fincanları gösterir: (80 ml).

**3** Hazır çekilmiş kahveyi (filtreye uygun çekilmiş) filtreye koyunuz. Büyük fincan kullandığınızda her fincan başına dolu bir ölçüm kaşığı, küçük fincan kullandığınızda ise her fincan başına düz bir ölçüm kaşığı kahve koyunuz.

**4** Kapağı kapatınız.

**5** Pişireceğiniz kahvenin sertliğini ve miktarını seçiniz:

- Gold ☕ : yarım demlikten daha az, hafif kahve.
- Gold ☕ : yarım demlikten daha çok, hafif kahve.
- Mocca ☕ : yarım demlikten daha çok, sert kahve.
- Mocca ☕ : yarım demlikten daha az, sert kahve.



## Cihazı çalıştırmak ve kapatmak

Cihazı hemen çalıştırmak.

**1** Cihazı hemen çalıştırmak için **⓪** düğmesine basınız.



Saat ayarlayıcıyla cihazı çalıştırmak.

**1** Saat ayarlayıcıyı ayarlamak için **AUTO** düğmesine basınız. Sarı kontrol lambası yanmaya başlar.

**2** 'H' veya 'M' düğmesine basınız. Buna ait rakam yanıp sönmeye başlar.

**3** Yanıp sönen rakamları 'H' veya 'M' düğmesine bir kez daha basarak ayarlayınız.

Saat ayarlayıcıyı ayarladıktan bir kaç saniye sonra rakamların yanıp sönməsi durur ve normal saat yine ekranda görünür.

Saat ayarlayıcıyı doğru ayarlayıp ayarlamadığınızı kontrol etmek için 'AUTO' düğmesine basabilirsiniz.



Bu durumda san kontrol lambası yanmaya başlar ve cihaz ayarlanan saatte kahve pişirmeye başlar.

- 4 Kahve makinasının önceden ayarlanan saatte tekrar kendiliğinden çalışmasını istediğinizde 'AUTO' düğmesine basınız.

Bir dakikadan daha fazla uzun süren cereyen kesilmesinden sonra saat ayarlayıcıyı ve saati tekrar ayarlamamız gerektiğine dikkat ediniz.

## Kahvenin tazeliğini gösterge



- 1 Ekranda sırayla normal saat ve kahve pişirme işlemin başlamasından sonra geçen zaman (önünde F harfi ile) gösterilir.

## Cihazı kapatmak



- 1 ① düğmesine basarak cihazı kapatınız. Cihazı kapatmamışsanız, iki saat sonra kendiliğinden kapanır.

- 2 Kağıt filitreyi çıkartıp atınız. Sabit filitre kullanmışsanız, bunu boşaltınız, durulayınız ve bir daha kullanınız.

Yeniden kahve yapmadan önce cihazı en az 3 dakika soğutmaya bırakınız.

## Temizleme

- 1 Cihazın fişini prizden çıkartınız.
- 2 Cihazı hafif ıslak bir bezle temizleyiniz. Cihazı hiç bir zaman suya batırmayınız!
- 3 Demliği ve filitre haznesini sıcak sabunlu suda veya bulaşık makinasında temizleyiniz.

## Kireç taşının temizlemesi

Cihazınızın kireç taşını düzenli olarak temizleyiniz. Normal kullanımda;  
 - yumuşak su (18°DH'den daha az) kullandığınızda yılda 2 veya 3 kez  
 - sert su (18°DH'den daha fazla) kullandığınızda yılda 4 veya 5 kez  
 temizleyiniz..

Bölgenizdeki su sertliği konusunda bilgi edinmek için yerel su şebekesi kurumuna başvurunuz.

- 1** Su haznesini beyaz sirke ile doldurunuz. Filtre haznesine filtre ve kahve koymayınız.
- 2** Cihazı iki kez tam işlem görecektir şekilde çalıştırınız. Kahve pişirmek bölümüne bakınız. İkinci kez işlem yapmadan önce cihazı soğutmaya bırakınız.
- 3** Tüm sirkeyi ve kireç taşı artıklarını yoketmek için cihazı iki kez taze soğuk suyla çalıştırınız.
- 4** Ayrılabilen parçaları temizleyiniz.

## Değiştirmek

### Kordon

- Cihazın elektrik kordonu hasar görmüşse, bu sadece orijinal tipin kordonuyla değiştirilebilir. Yenisini için Philips satıcınıza veya ülkenizdeki Philips organizasyonuna başvurunuz.

### Demlik

- Philips satıcınızdan veya Philips Service Centre'den tip HD 7952 ile yeni bir demlik sipariş edebilirsiniz.

### Sabit filtre

- Sabit filtre HD 7920 servis no altında bulunmaktadır.

*Philips Müşteri Hattı telefon numaraları için uluslararası garanti broşürüne bakınız.*







